**Артикуляционная характеристика согласных русского и таджикского языков и особенности постановки русских согласных в таджикской аудитории**

Муминова Манижа Токабековна

Студентка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова,

Москва, Россия

При описании артикуляции русских согласных в целях обучения таджиков русскому произношению важным фактором является разница в артикуляционном образовании звуков двух систем. Как указывала Е.Л. Бархударова: «В ходе сопоставления артикуляционного образования звуков в двух контактирующих системах (родной и изучаемой) целесообразным представляется разграничивать относительно сходные звуки, звуки, различающиеся по своим артикуляционным характеристикам и звуки, которые присущи звуковому строю только одного из языков» [Бархударова 2015: 139]. На относительно схожие по своим артикуляционно-акустическим характеристикам звуки родного языка можно опираться при постановке русского произношения. Однако важно помнить, что абсолютно схожих звуков нет, и «самое опасное при изучении языков – это найти «похожее» и принять его «за то же» [Реформатский 1959: 145].

Начнем сопоставление с описания звуков двух языков, обнаруживающих наибольшее сходство. В трудах В.С. Расторгуевой доказано, что артикуляция некоторых таджикских согласных вполне соответствует русским согласным: таджикские [б], [м], [р], [й], [ч], [с], [з], [д], [г] не имеют существенных отличий от аналогичных звуков русского языка. Однако заметим, что таджикские согласные изначально звучат недостаточно звонко по сравнению с русскими аналогами. В связи с этим, надо говорить о возможном положительном переносе с осторожностью.

Далее рассмотрим звуки, различающиеся по артикуляционно-акустическим характеристикам. Русские губно-зубные [ф], [в] и таджикские аналоги [ф], [в] в обоих языках являются губно-зубными щелевыми консонантами. Фонема [в] в таджикском языке не может быть полностью отнесена к разряду шумных согласных [Расторгуева 1955: 46]. Позиционно она может переходить в сонант в следующих случаях: 1) в позиции между гласными (*са*[в]*од* - *‘грамота’*), 2) после гласного в конце слова и в середине слова перед следующим согласным (*ҳа*[в]*лӣ* - ‘двор’). Более или менее шумный вариант фонемы [в] наблюдается лишь в самом начале и в середине слова после согласного (перед следующим гласным): [в]*азифа* - *‘обязанность’*. В позиции между лабиализованными гласными фонема [в] становится губно-губной: *гу*[в]*оҳ* - *‘свидетель’*, *ду*[в]*оздаҳ* - *‘двенадцать’*. В конце слова после гласного [о] она переходит в неслоговое [у] (вариант фонемы [в]): *го*[у] (из *го*[в]) - *‘корова’*.

Русский губно-губной [п], зубной [т] и заднеязычный [к] являются глухими непридыхательными, а таджикский губно-губной [пʰ], зубной [тʰ] и заднеязычный [кʰ] сопровождаются небольшим придыханием. Носители таджикского языка порой могут произносить глухие придыхательные на месте русских непридыхательных.

Русским зубным [н], [л] соответствуют таджикские зубные [н], [л]; при артикуляции таджикского [н] поднятый кверху кончик языка смыкается с самой верхней частью альвеол. По своему образованию он сильно отличается от русского [н], который артикулируется передней частью спинки языка, смыкающейся с внутренней стороной верхних зубов (кончик языка опущен книзу). При артикуляции таджикского звука [л] кончик языка, поднятый кверху, смыкается с альвеолами, в то время как при артикуляции русского [л] кончик языка упирается в верхние зубы (иногда в альвеолы).

Русские [ш] и [ж] и таджикские [ш] и [ж] – передненебные, двухфокусные согласные со вторым фокусом артикуляции. При артикуляции таджикских [ш], [ж], 1) кончик языка сближается с внутренней стороной верхних зубов или с альвеолами, 2) средняя часть спинки языка с твёрдым нёбом,что сильно отличает их от русских [ш] и [ж], при артикуляции которых второй фокус образования – задняя часть спинки языка.

Русскому глухому заднеязычному [х] соответствует таджикский глухой увулярный [χ]: при артикуляции таджикского [χ] маленький язычок сближается с самой задней частью спинки языка, причём оба органа являются активными, хотя и не в одинаковой мере, при артикуляции русского [х] язык оттянут назад, задняя часть языка поднимается к мягкому нёбу.

Кроме относительно схожих звуков и звуков, различающиеся по своим артикуляционным характеристикам, могут быть выделены звуки, которые существуют только в одной из систем. Такие звуки есть в русском и таджикском языках, и для обучения носителей таджикского языка русской фонетике важно назвать звуки, которые есть в русском языке и отсутствуют в таджикском языке. К числу таких звуков относятся все мягкие парные звуки [п']- [б'], [ф'] - [в'], [с']– [з'], [д'] – [т'], [г'] - [к'], мягкий передненёбный [ш':], мягкие сонорные [м'], [н'], [л'], [р'], а также зубная аффриката [ц]. Носители таджикского языка на месте мягких согласных могут произносить твёрдые, на месте звонкой аффрикаты [ц] ‒ глухой зубной фрикативный звук [с], что может приводить к фонологическим ошибкам.

Отметим также, что в таджикском присутствуют звуки, аналогов которых нет в русском консонантизме. В таджикском языке выделяют увулярные, которые представлены звуками / ғ/ (/ʁ/), /қ/ (/q/) и гортанные фонемы, которые представляются звуками /ъ/ (/ʔ/) и /ҳ/ (/h/).

Фонема /қ/ (/q/) – увулярный, смычный, шумный, глухой согласный. Артикулируется путем смыкания маленького язычка с самой задней частью спинки языка.

Фонема /ғ/ (/ʁ/) – увулярный, плоскощелевой, шумный звонкий согласный. Артикулируется путём сближения маленького язычка с самой задней частью спинки языка. Главный действующий орган - маленький язычок, движение языка более слабое.

Фонема /ҳ/ (/h/) – гортанный, щелевой, шумный согласный. Артикулируется путём сближения стенок фаринкса в нижней его части (над голосовыми связками). Щель при /ҳ/ довольно широкая, поэтому акустически он воспринимается как сильный выдох лишь с очень незначительной примесью шума.

Фонема /ъ/ (/ʔ/) – гортанный, взрывной, шумный согласный. Артикулируется путём сближения стенок фаринкса в верхней его части, напряжение мышц – кратковременное.

Таким образом, все сказанное необходимо учесть в ходе обучения таджиков русскому произношению. Учет артикуляционных особенностей звуков русского и таджикского языков может стать основой в ходе построения курсов звучащей речи для носителей таджикского языка.

**Литература**

1. Бархударова Е. Л. Основы сопоставления фонетических систем изучаемого и родного языков в контексте обучения произношению // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2015. № 3. 139-154с.
2. Реформатский А.А. Обучение произношению и фонология // Филологические науки. 1959. №2. 145–156с.
3. Расторгуева В.С. Краткий очерк фонетики таджикского языка. Сталинабад, 1955.